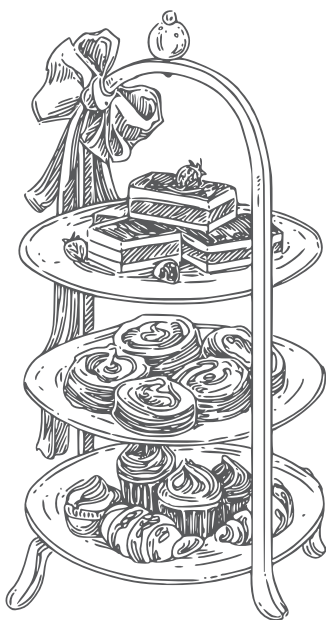




PALM COURT



## THE HISTORY OF THE AFTERNOON TEA AT THE LANGHAM

Dating back to 1865, English Afternoon Tea is credited to the Duchess of Bedford. The legend says that the first lady to enjoy 'afternoon tea' was Anna Maria, the 7th Duchess of Bedford who lived at Woburn Abbey in Bedfordshire and was lady-in-waiting to Queen Victoria.

The Duchess of Bedford is said to have experienced a 'sinking feeling' in the middle of the afternoon one day and asked her footman to deliver all the tea making equipment with some bread and butter to her private room. She found this new meal so satisfying and enjoyable that she soon started inviting her special friends to join her for 'afternoon tea'.

Even when she went to stay with her aristocratic friends in their manor houses, she took her own kettle and tea making items with her so that she could continue her afternoon parties when she was away from home. The simple platefuls of bread and butter that first accompanied afternoon tea developed into much more elaborate selections of sandwiches, scones, muffins, cakes, biscuits, gateaux and fruit desserts.

The Langham afternoon tea is an indulgence that lives on today and the heart of enchanting hospitality.

## 朗廷酒店下午茶的歷史

相傳英式下午茶始於19世紀中期，由第七任貝德福德公爵夫人安娜·瑪麗亞 (Anna Maria)所創。當時居住在貝德福德郡沃本修道院的公爵夫人，不但曾是維多利亞女皇的侍女，更是首位享用下午茶的女士。

據說某天下午，公爵夫人感到不適，於是請僕人為她準備茶具，配上麵包和牛油送到其房間。她發現這種用餐方式讓人感到愜意滿足，自此她開始邀請三五知己共進下午茶，而這種文化亦漸漸成為貴族名媛的消閒活動。

當她到訪貴族朋友的莊園時，她也會自備茶具，確保她仍可舉行下午茶聚會。時至今日，下午茶已經由最初簡單的麵包和牛油，演變至種類繁多的三文治、英式鬆餅、蛋糕、餅乾、奶油蛋糕和水果甜點等。

傳統英式下午茶於1865年起源於倫敦朗廷酒店，朗廷下午茶亦成為品牌經典元素之一，延續瑰麗的傳奇。

# VALRHONA AFTERNOON TEA

## 「法芙娜」下午茶

---

Choose from our range of teas with the assistance of your server.

請品嚐廷廊的精選茶品，如需協助挑選，請跟服務員聯絡。

Our selection of pastries and cakes has been masterfully crafted by our culinary experts inspired by the traditional English afternoon tea.

廷廊餅房團隊從傳統英式下午茶擷取靈感，以匠藝巧手創作出一系列精緻美點。

The afternoon tea set comes with a warm selection of plain and Manjari 64% chocolate scone from our Palm Court bakery served with Signature Rose Petal Jam, Manjari 64% Chocolate Raspberry Ganache and Clotted Cream

下午茶包括廷廊自家焗製的英式鬆餅及Manjari 64%朱古力英式鬆餅，配以玫瑰花醬、Manjari 64%朱古力紅桑子醬及奶油忌廉。

**\$738 for two / 兩位 (Monday – Thursday 星期一至四)**

**\$768 for two / 兩位 (Friday – Sunday and Public Holiday 星期五至日及公眾假期)**

### Savouries 鹹點

#### Turkey and Cranberry Sandwich

Turkey, Cranberry Jelly, Muesli Bread

火雞蔓越莓三文治

火雞慕絲、蔓越莓啫喱、麥片麵包

#### Bacon and Onion Pie

Bacon, Onion, Thyme

煙肉洋蔥批

煙肉、洋蔥、百里香

#### Sweet Potato Tart

Diced Sweet Potato, Sweet Potato Mousse, Parsley

番薯撻

番薯、番薯慕絲、番茜

#### Salmon Cream Cheese Roll

Smoked Salmon, Cream Cheese, Dill, Caviar

三文魚忌廉芝士捲

煙燻三文魚、忌廉芝士、刁草、魚子醬

Please inform your server of any food related allergies as your well-being and comfort are our greatest concern.

為閣下健康著想，如閣下對任何食物有過敏反應，請跟服務員聯絡。

A 10% service charge will be added to your bill. 另加一服務費。

# VALRHONA AFTERNOON TEA

## 「法芙娜」下午茶

---

### Sweets 甜點

#### Mini Yule Log

Ivoire 35% White Chocolate Vanilla Mousse, Raspberry Compote, Sacher Chocolate Sponge, Jivara 40% Milk Chocolate Feuilletine

迷你樹幹蛋糕

Ivoire 35% 白朱古力雲呢拿慕絲、紅桑子醬、薩赫朱古力海綿蛋糕、Jivara 40% 牛奶朱古力脆片

#### O Christmas Tree

Ivoire 35% White Chocolate Pistachio Cream, Mascarpone Mousse, Pistachio Crunch, Caraibe 66% Chocolate Brownie

聖誕樹

Ivoire 35% 白朱古力開心果忌廉、馬斯卡彭慕絲、開心果薄脆、Caraibe 66% 朱古力布朗尼

#### Santa's Hat

Manjari 64% Chocolate Mousse, Strawberry Mint Jelly, Pain de Genes

聖誕老人帽

Manjari 64% 朱古力慕絲、士多啤梨薄荷啫喱、法式海綿蛋糕

#### The Reindeer

Caramelia 36% Chocolate Crunch, Caramelia 36% Chocolate Financier, Caraibe 66% Chocolate Ganache, P125 Coeur de Guanaja 80% Chocolate Biscuit

馴鹿

Caramelia 36% 朱古力脆皮、Caramelia 36% 朱古力法式杏仁蛋糕、

Caraibe 66% 朱古力忌廉醬、P125 Coeur de Guanaja 80% 朱古力餅乾

#### Christmas Ornament

Guanaja 70% Chocolate Mousse, Passion Fruit Cream, Hazelnut Sponge, Crunchy Crumble, Puffed Rice Cracker

聖誕球

Guanaja 70% 朱古力慕絲、熱情果忌廉、榛子海綿蛋糕、金寶脆脆、米通薄脆

---

Upgrade your afternoon tea experience with one of your choices below:

可選擇以下一款飲品以升級您的下午茶體驗：

#### Choco Earl Dream (add \$28) (\$68 original price)

Guanaja 70% Dark Chocolate, Earl Grey Tea, Milk, Syrup,

Guanaja 70% Chocolate Dipped Palmier

朱古力伯爵夢 (另加\$28) (\$68 單一價)

Guanaja 70% 黑朱古力、伯爵茶、牛奶、糖漿、Guanaja 70% 朱古力蝴蝶酥

#### Minty Chocolate Bliss (add \$28) (\$68 original price)

Guanaja 70% Dark Chocolate, Milk, Cream, Whipped Cream,

Homemade Mint Syrup, Fresh Mint, Chocolate Dust

清新薄荷朱古力夢 (另加\$28) (\$68 單一價)

Guanaja 70% 黑朱古力、牛奶、忌廉、自製薄荷糖漿、薄荷葉、朱古力粉

# THE LANGHAM AFTERNOON TEA

## 朗廷下午茶

---

Choose from our range of teas with the assistance of your server.

請品茗廷廊的精選茶品，如需協助挑選，請跟服務員聯絡。

Our selection of pastries and cakes has been masterfully crafted by our culinary experts inspired by the traditional English afternoon tea.

廷廊餅房團隊從傳統英式下午茶擷取靈感，以匠藝巧手創作出一系列精緻美點。

The afternoon tea set comes with a warm selection of plain and orange scones from our Palm Court bakery served with Signature Rose Petal Jam and European Sour Cherry Jam.

下午茶包括廷廊自家焗製的英式鬆餅及香橙鬆餅，配以玫瑰花醬及車厘子醬。

### Savouries 鹹點

#### Roast Beef

Black Pepper Sirloin, Mustard Mayonnaise, Lettuce, Cornichons

牛肉白包

黑椒碎西冷牛、芥末蛋黃醬、生菜、酸青瓜

#### Smoked Salmon

Smoked Salmon, Capers, Red Onion, Balsamic Cream

三文魚麥包

煙三文魚、水瓜柳、紅洋蔥、黑醋忌廉

#### Ham and Cheese

Ham, Cheese

火腿芝士白包

火腿、芝士

#### Boiled Egg and Cucumber

Egg, Cucumber, Chive, Red Onion

青瓜蛋麥包

蛋、青瓜、細香蔥、紅洋蔥

Please inform your server of any food related allergies as your well-being and comfort are our greatest concern.  
為閣下健康著想，如閣下對任何食物有過敏反應，請跟服務員聯絡。

A 10% service charge will be added to your bill. 另加一服務費。

# THE LANGHAM AFTERNOON TEA

## 朗廷下午茶

---

### Sweets 甜點

#### Chocolate Biscuit Cake

Chocolate Ganache, Crunchy Biscuit Base

朱古力餅乾蛋糕

朱古力甘納許、鬆脆餅乾蛋糕

#### Strawberry Trifle

Fresh Strawberry, Custard Cream, Whipped Cream

士多啤梨忌廉杯

鮮士多啤梨、卡士達醬、忌廉

#### Victoria

Victoria Sponge, Earl Grey Cream, Strawberry Mousse

維多利亞蛋糕

維多利亞海綿蛋糕、伯爵茶忌廉、士多啤梨慕絲

#### Mango Vanilla Tart

Almond Tart, Vanilla Cream, Fresh Mango

芒果雲呢拿撻

杏仁撻、雲呢拿忌廉、鮮芒果

#### Pistachio & Raspberry Cake

Pistachio Cake, Rose Raspberry Jam

開心果紅桑子餅

開心果蛋糕、紅桑子果醬

\$738 for two / 兩位 (Monday - Thursday 星期一至四)

Complimentary upgrade to free-flow Taittinger Champagne

免費升級享用Taittinger香檳無限暢飲

\$768 for two / 兩位 (Friday - Sunday and Public Holiday 星期五至日及公眾假期)

---

Upgrade your afternoon tea experience with one of your choices below:

可選擇以下一款飲品以升級您的下午茶體驗：

#### Afternoon Tea with Two Glasses of Taittinger Champagne

經典英式下午茶搭配Taittinger香檳兩杯

Or 或

#### Afternoon Tea with Free-flow Saicho Sparkling Tea

經典英式下午茶搭配Saicho氣泡茶無限暢飲

\$1,038 for two / 兩位 (Friday - Sunday and Public Holiday 星期五至日及公眾假期)





# JING TEA SELECTION

## JING 特色香茗

---

---

<b>Assam Breakfast, Assam, India</b> 阿薩姆早餐茶，印度阿薩姆	\$88
<b>Earl Grey, Ruhuna, Sri Lanka</b> 伯爵茶，斯里蘭卡盧哈娜	\$88
<b>Darjeeling 2nd Flush, Darjeeling, India</b> 大吉嶺夏摘茶，印度大吉嶺	\$88
<b>Organic Jade Sword, Hunan, China</b> 有機毛尖綠茶，中國湖南	\$88
<b>Whole Chamomile Flowers, Croatia</b> 洋甘菊茶，克羅地亞	\$88

# CHINESE TEA SELECTION

## 中國精選茶品

---

---

### Premium 尊貴之選

**Master Xu's Da Hong Pao (add \$150)** \$308

The rarest and most luxurious Oolong. Harvest from the tea plants in the Wuyi Mountain. Complex with a dark roasted character and subtle fruity apricot and peach notes.

武夷山大紅袍 (另加\$150)

於武夷山中的茶樹收割得來，為最稀有、最奢華的烏龍茶。經香烤過後的深色茶葉帶有淡淡的微妙蜜桃及蜜桃香。

**High Mountain Oolong (add \$50)** \$108

高山烏龍茶 (另加\$50)

**Chinese 10 years Fermented Pu-erh (add \$50)** \$108

中國十年發酵普洱茶 (另加\$50)

**Chrysanthemum Buds** \$88

胎菊茶

**Osmanthus Jasmine Green Tea** \$88

茉莉桂花綠茶

**Deluxe (Dragon Well) Longjing** \$88

特上龍井茶

**Jasmine Blossom Green Tea** \$88

茉莉綠茶

## CHOCOLATE

### 朱古力

---

#### **Palm Court Valrhona Chocolate**

\$88

庭廊Valrhona香濃朱古力

## FRESH FRUIT FLAVOURED ICED TEA

### 清新冰果茶

---

#### **Lychee Garden (add \$20)**

\$88

Iced tea with an Asian twist, served with fresh lemon and lychee

荔枝花園 (另加\$20)

清甜荔枝及薄荷葉調製而成，充滿着亞洲風味

#### **Mango Splash (add \$20)**

\$88

A unique taste of mango iced tea with hints of fresh lime and green apple

熱情香芒 (另加\$20)

新鮮芒果冰茶加入青蘋果及薄荷葉，味道鮮甜獨特

#### **Happily Merrily (add \$20)**

\$88

Iced Earl Grey Tea, Lemon Juice, Apple Juice

果漾狂歡 (另加\$20)

凍伯爵茶、檸檬汁、蘋果汁)

#### **Golden P&P (add \$20)**


\$88

Iced Jade Green Tea, Peach Syrup, Pineapple Juice, Lemonade


黃金曙光 (另加\$20)

凍毛尖綠茶、白桃味糖水、菠蘿汁、檸檬汽水



**f**  @LanghamHK #LanghamHK

 LanghamHongKong

 香港朗廷酒店